

联合国 大会



PROVISIONAL

A/37/PV.1

21 September 1982

CHINESE

大会

第三十七届会议

第一次会议临时逐字记录

一九八二年九月二十一日星期二下午三时

在纽约总部举行

主席： 霍拉伊先生（匈牙利）

临时主席： 基塔尼先生（伊拉克）

- 临时主席（伊拉克代表团团长）宣布第三十七届会议开幕
- 默祷或默念一分钟
- 任命全权证书委员会成员
- 选举大会主席
- 大会第三十七届会议主席伊姆雷·霍拉伊先生致词
- 联合国经费分摊比额表

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊在《大会正式记录》。

更正，限于发言的原文。请更正在印发的记录上，由代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号A-3550室）。

82-63002/A

下午三时二十五分会议开始。

临时议程项目 1

临时主席（伊拉克代表团团长）宣布第三十七届会议开幕

临时主席：我现在宣布大会第三十七届会议开幕。

临时议程项目 2

默祷或默念一分钟

临时主席：我们现在要依照议事规则第六十二条静默一分钟，也在此时此刻同时纪念一九八一年十一月三十日大会第 36 / 67 号决议宣布的“国际和平日”，其意义是要念念不忘并且加强各国内部和相互之间以及人民内部和相互之间和平的理想。

但是，我必须指出，昨天我在宣布第三十六届会议结束的时候曾经说过，世界现在并不太平，而且很不太平，这是人人都看得到的。全球各个角落，冲突此伏彼起。此刻我们首先想到的，大概是贝鲁特巴勒斯坦难民营里几百名男女老幼惨遭屠杀的恐怖情景。我相信，在我们照例起立默祷或默念一分钟的时候，我可以代表你们全体，表达整个国际社会的无比愤慨，并向无辜死难者的家属表示我们深切的悲痛和惊愕。

现在请各位代表起立，默祷或默念一分钟。

全体代表起立，静默一分钟。

临时议程项目 3

任命全权证书委员会成员

临时主席：议事规则第 28 条规定，大会应于每届会议开始时根据主席的提议任命全权证书委员会成员九人。

因此，我提议由下述成员组成第三十七届会议全权证书委员会：巴哈马、中国、多米尼加共和国、尼泊尔、新西兰、尼日利亚、塞舌尔、苏维埃社会主义共和国联盟和美利坚合众国。

我可否认为我提议的这九个国家就此任命为全权证书委员会的成员？

就这样决定。

临时议程项目 4

选举大会主席

临时主席：现在请大会成员选举大会第三十七届会议主席。

请注意，根据大会第 33 / 138 号决议附件的第 1 段，今年应选举一位东欧国家的人担任主席。

东欧国家集团的主席通知我，东欧国家共同推选匈牙利的伊姆雷·霍拉伊先生阁下为大会主席的候选人。

因此，根据议事规则附件六第 16 段的规定，我宣布匈牙利的伊姆雷·霍拉伊先生阁下经鼓掌一致通过，当选为大会第三十七届会议主席。

让我首先竭诚祝贺伊姆雷·霍拉伊先生阁下的当选，现在就请他来担任主席。

请礼宾处处长陪同主席上主席台。

霍拉伊先生就主席位。

大会第三十七届会议主席

伊姆雷·霍拉伊先生致词

主席：首先请允许我说，你们选我当大会第三十七届会议主席，这是对我的信任，我深为感激。东欧国家集团一致提名我为候选人，我表示诚挚的谢意。同时，我也要對支持我当选这个崇高而光荣的职位的各国代表团表示感谢。

前任主席伊斯马特·基塔尼先生，在过去一年里，领导我们举行了几届会议，尽忠职守，才干超人，我现在以大会和我个人的名义，向他表示敬意。我在他之后继任主席，深感不能胜任。

我充分了解，你们对我的信任，主要是对我的国家和人民的信任。我国是迟至1955年才成为联合国会员国的，因为当时的国际气氛危机四伏并不亚于现在。尽管我国进展的过程并不特殊优异，但即使在目前这种困难的国际局势之下，我国仍然满怀信心地瞻望将来。匈牙利人民共和国及其人民的成就，不仅由于热忱和勤奋，还由于同别人合作而不闭关自守。不仅愿意同目标一致建设同样社会制度的友好社会主义国家进行合作，还愿意同每一个不是处心积虑想损人利己的国家进行合作。我国希望同所有国家一道工作，只要它们坚持《联合国宪章》所载的崇高宗旨和原则并表示愿意本着这种精神解决国际社会所面临的问题。我国正在尽其力量和可能，对促进裁军及国际和平与安全、促进经济和社会进步、以及促进各国人民友好合作的共同努力作出贡献。

大家理所当然地期望主席在会议开幕之际，扼要谈谈他履行职责的方式。他对这个世界组织的职能的看法，以及对本届会议所要审议的各项议程项目的看法。我

仿效各位前任主席，想和你们谈谈我对我们面临的各种问题的想法和看法。

我并不把大会议程只看成是一面反映当前世界各种问题和矛盾的镜子。我希望这面镜子也能够反映出未来的前景。要做到这点，只有我们大家一起，怀着善意和对未来的信念，来寻找解决当前问题的方式方法，而在这个过程中，捐弃一切成见偏见。我们的一切行动，都必须以积极的善意为指导。为了取得进展，我们在估计我们的情况和我们行动的范围时，都必须实事求是。

如果你们允许的话，我想先谈点个人的事。我在外交界已经服务了三十多年，而在过去的十年中，我一直同联合国有密切的关系。我在这里的亲身体验肯定地教导我，千万不要相信会有什么奇迹。我也不相信，我们会在这里找到什么万灵丹，可以使得国际社会一切长期缠绵的严重病症霍然而愈。虽然如此，我仍然信奉《联合国宪章》所载的崇高宗旨和原则。我确实相信，只要本着这些宗旨和原则的精神行事，会员国的共同政治愿望就能促进我们议程上各个项目的解决。我愿向你们保证，我所满怀热忱、孜孜以求的，正是本着这种精神来履行我的职责。我有赖于秘书长、各位副主席、各主要委员会主席以及所有代表团给我以建设性的支持，以便我能为此目的来执行主席的职责。

我们生活在气氛紧张的动荡时代。世界政治的某些倾向，引起人们合理的关注。人类需要和平，因为唯有和平，生活才能更加富足、更有意义。然而，战争的紧张气氛有增无已。我们需要的，是彼此之间加深了解，以便应付我们所面临的许多问题。然而，某些集团却坚持奉行实力政策。大多数人明白事理，急于消灭战争的威胁，实行裁军，然而我们却看到，军备竞赛出现了新的势头。旧的紧张尚待消除，又增添了新的紧张。新的病症侵扰着国际社会，使得旧病更加沉重，而至今仍没有找到一帖医治这些病症的万应良药。在过去的几十年里，为了彻底消灭殖民制度而采取了一些具有历史性重要意义的步骤，但是往昔殖民主义的阴魂不散，仍有力量掀起新的武装冲突。因此，在我们面临争议性问题时，寻求政治解决办法而不诉诸武力，就更有迫切的需要。人类自有文明以来，历史书籍的记载教诲我们，战争只

能使问题复杂化，并不能使冲突迎刃而解。

二十五年前，第一颗人造卫星射进了轨道，是一个值得纪念的日子。这颗卫星为人类及其对宇宙的知识开辟了新天地。近来有人将这种广阔的前景滥用于军事目的，以致我们大家的未来阴霾密布。

自从武器有了骇人的威力，有识之士就对人类的未来有了殷忧。我想引用一下我国的一位历史传奇小说作家莫·约卡伊的话。约卡伊同爱弥儿·左拉和列夫·托尔斯泰是同时代的人。在一八九五年八月于布鲁塞尔召开的各国议会联盟大会上，他对一场全球性的军事冲突有这样凄惨的想象：

“未来的一场战争将是所有国家不分大小一齐介入，千百万人互相厮杀，用的不是武器，而是各种各样非常诡巧非常厉害的机器；这场战争打下来，这个世界会象什么样子，现在的人是绝对无法想象的……”

我认为，凡是按照情理，就是相信常识的力量，竭尽全力保卫和平。有人情愿作出甚至单方面的承诺，以表明愿意和平；有人带来了新的建设性的裁军建议；这些人我支持。有些人认为，在我们这个时代，除了和平与缓和的政策之外，没有也不可能其他的合理办法；这个看法我同意。让我引用一位同时代的人，诺贝尔奖获得者匈牙利后裔阿耳伯特·圣·乔治的话吧。圣·乔治最先从辣椒——在我国通称为红椒——里析离出维生素C。这位伟大的科学家和人道主义者后来觉察到，维生素C不但生产来供人食用，而且也用于军事目的。一九六二年他在法尔默思演讲时，曾经发出过警告，这个警告在今天仍有意义：

“如果我们放弃和平竞赛，那么我们的名字也许就不会象准备原子战争的人一样在历史上流传下去，因为以后根本就不会再有历史了——只有月球似地荒芜凄凉。”

我说了这些话，现在大家可以看出来了，在我们众多的议程项目中，我特别重视那些与和平及国际安全有直接间接关系的项目。我认为，最高的优先是裁军。关

于这个问题的谈判，最近势头已经大为减弱。我将这个现象归咎于国际气氛的恶化，以及互信心的降低，相信是不会错的。在这种情况下，只要稍有一丝进展，即能增进互信，改善气氛。

我们都知道，裁军的责任在于大国；这种责任《宪章》已庄重声明。许多人满怀希望地注视着苏联同美国的关系转好，注视着走向裁军的新动力。有些国家并无大国的责任，只是响应现实和理智的号召，就让我参加这些国家的代表的行列吧。

关于裁军、军备限制和停止军备竞赛的各种问题，没有必要去列出优先次序。我相信，提出于第二届裁军特别会议而交由日内瓦裁军谈判委员会进行实质性审议的那些提案，本届大会将可促成其实现。在今年七月的特别会议之后，一些问题和提案尚待进行实质性讨论和作出决定。

议程上许多尚未解决的地区性危机，其性质并不完全相同。有些问题的根子在遥远的过去。这个讲坛已经通过了一些决议，为解决问题提供了钥匙。但是这些决议尚未得到贯彻，这就使得局势进一步严重，并且造成了甚至更多的痛苦和折磨。在其他一些例子中，危机局势是否存在都有问题。我心里想到的是，一些所谓的危机局势列入了议程，只造成毫无结果的辩论，反而使得一些因为冲突升级威胁着世界的真正的危机被忽略了。同时，因为有关的人民在行使他们的自决权，巩固他们国家生活的一切方面，更使得这些毫无结果的辩论成为多余的累赘。

只有一种方法可能消灭紧张局势的温床。这就是联合国宗旨之一，在《联合国宪章》第一条所规定的：

“……以和平方法且依正义及国际法之原则，调整或解决足以破坏和平之国际争端或情势。”

我在解释联合国的这个目标时，还想加上一句，就是：千百万人民的命运可能系于这些争端的解决。因此，我们有责任注意到这些人民的合法权利。最近我们看到，有人企图用消灭一国人民的办法来解决一场冲突，我认为，他们的责任是无论

如何也卸脱不了的。同样地，我认为，不管提到什么大国利益范围还是势力范围，都是不能令人接受的说法。我坚信，只有一个为所有当事各方都能接受的解决办法，而且只有当这办法能保证有关各国人民的权利和塑造他们自己命运的机会时，才能结束一场争端或冲突。我们仍然必须为公正与和平的解决办法创造有利条件。

联合国组织为非殖民化的进程作出了历史性的贡献。一些殖民地赢得了民族独立。但是，联合国总部前面新的国旗的升旗仪式并不意味着这个进程已经结束。只要还存在人民还没有当家作主的地方，争取政治和经济独立的斗争就没有结束。纳米比亚人民还在等待着独立，尽管联合国对该国人民的前途负有直接责任。我们大家都认为切实可行的解决计划，至今只不过是一份复印文件而已。合法斗争将继续下去。直到取得民族独立为止。我们对解决其他几片或大或小领土的问题仍然责无旁贷。要做的事情还很多，但是进展的速率却慢了下来。我们大家都了解，是哪些利益集团和势力在阻碍问题的解决。我们人人有责来克服这些障碍。

不结盟国家运动的出现，是消灭殖民制度的斗争和第二次世界大战后的政治进程的一个主要成果。这个运动的范围很广；新近独立的国家在国际舞台上十分活跃。不结盟运动具有显著的特点，同其他进步力量有着合作的伙伴关系，已经成为世界政治的一个重要因素。

使我们内心沉重的一些忧虑，除了我已经提到的之外，还有一点就是，我们都在不同程度上受到世界经济症状的影响：诸如经济增长率的减慢、失业率越来越高、通货膨胀、世界市场价格的大起大落、以及不利的信贷条件。

有的国家实行经济制裁和禁运，加剧了政治紧张局势，使得这些症状进一步恶化了。事态表明这是一件双刃的武器。

受不利经济趋势之累的国家数目正在增多。随着可用于发展的资源继续减少，发展中国家越来越着急了。它们的着急是有道理的。当初在不平等和服从状态下产生的世界经济模式已经不合时宜，为了我们共同的利益，应当改变。期望建立新的

国际经济秩序，这表明人们认识到，发展中国家的民族和政治稳定，除其他条件外，也需要经济稳定。

在重建国际经济关系的进程中，发展中国家将会认识到，除非它们也重建本国的经济，消除由于它们过去单方面的依赖所遗留下来的差距，否则其他国家的援助是不会产生充分效果的。

有人对几个发展十年的战略是否切合实际有所疑虑。我觉得这类疑虑是没有道理的。国际中的一些公开声明和具体行动已清楚表明了是谁在阻碍进展，为什么要阻碍进展。

谈到有关世界经济的议程项目，也许从这样一个前提着手更有意义，这就是一些消极现象有力地表露了各种共同利益的因素。对这种共同利益的了解，将促进我们在新能源、精简基础结构及保护环境等诸如此类的方面加强合作，而联合国则为这些合作提供了适当的讲坛。

文明的历史，尽管挫折重重，是社会进步的历史。我们的任务，就是通过处理议程上的社会和人权问题，来促进这种进步。纵览历史，普遍进步的历程可能由于某些个人的罪行而暂时受阻，也可能由于某些伟人的业绩而得到推进，但是，进步的方向总是由千百万人民指出来的。今天，进步的基本标准至少是：明确终止对人权明目张胆的大规模的侵犯，终止种族隔离和基于种族、宗教或语言的歧视，终止对个别民族或整个国家的征服。

我的这些想法大家已经知道之后，我觉得就没有什么必要再多谈我对联合国组织职能的看法了。如果联合国的每个会员国都尊重别国的文化和价值观念，这个多方面的国际组织就不负众望了。在这儿各国平等，集议一堂，让我们采纳好的、积极的意见，而不管这些意见是小国还是大国的代表提出来的。这就是我们正确对待各个国家的事业以及为国际社会的方式；联合国的形象，就看我们大家的努力。

这一点，在大会本届会议尤其如此。在今后三个月内，如果我们协力鼓励和促

进谈判、为恢复建设性合作精神提供新的动力、促进裁军大业、在各种危机的公正和平解决方面取得进展、推进非殖民化进程、在建立基于互利的经济关系方面有所进展、以及促进社会进步等等，那么我们成就就不算小；在这个乱纷纷的世界上，我们就帮助了人们获得新的安全感，对未来有更大的信心。

临时议程项目 110

联合国经费分摊比额表

主席：我想按照惯例，请大会注意 A/37/461 号文件，其中有秘书长给我的一封信。他通知大会，有两个会员国出现了《宪章》第十九条所述的拖欠联合国财政款项的情形。我可否认为大会已注意到这个情况？

就这样决定。

下午三时五十五分散会